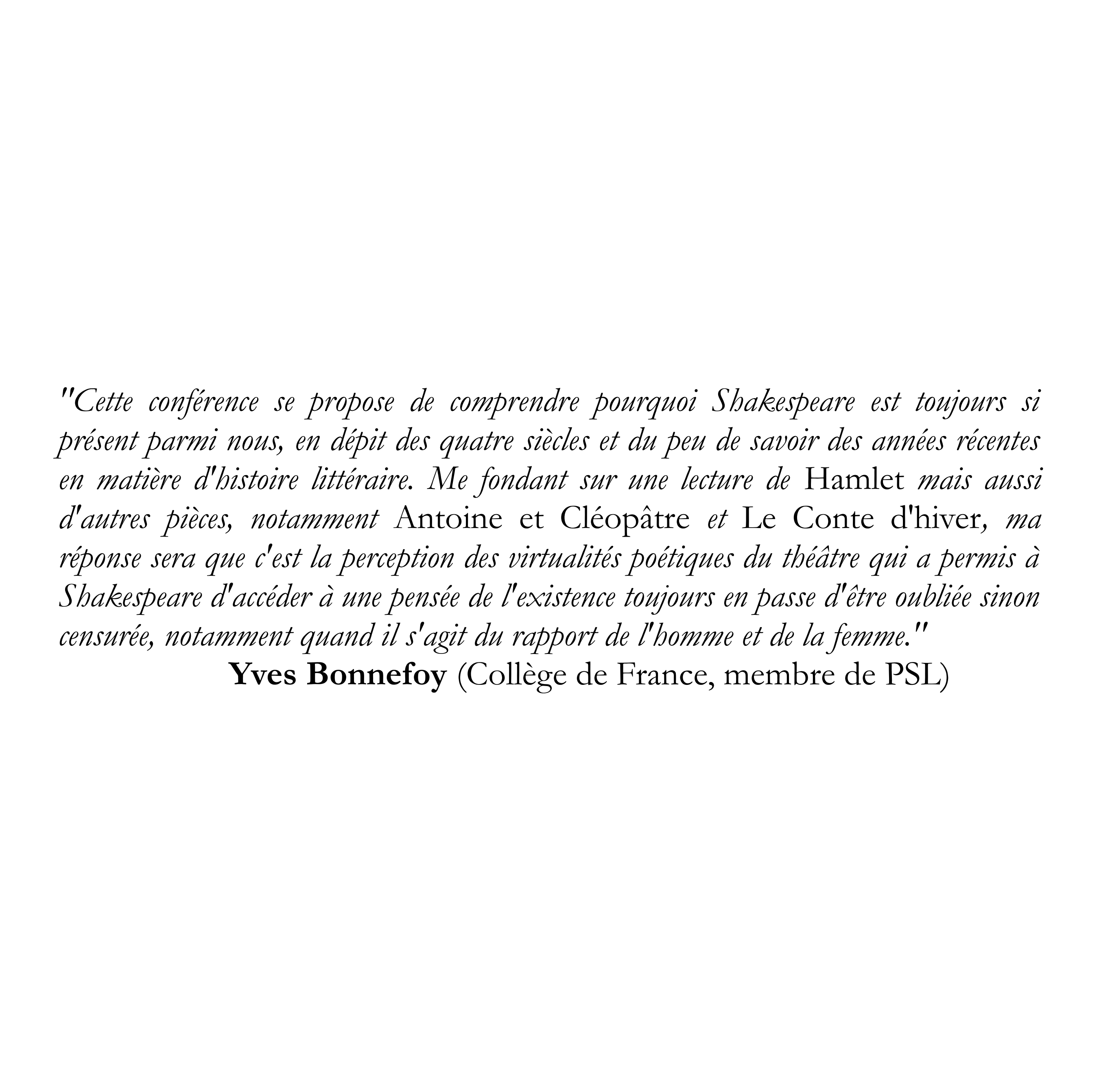

SHAKE
SPEARE
450
450e ANNIVERSAIRE
DE SHAKESPEARE
DU 21 AU 27 AVRIL 2014
À PARIS
shakespeareanniversary.org/shake450



"Cette conférence se propose de comprendre pourquoi Shakespeare est toujours si présent parmi nous, en dépit des quatre siècles et du peu de savoir des années récentes en matière d'histoire littéraire. Me fondant sur une lecture de Hamlet *mais aussi d'autres pièces, notamment* Antoine et Cléopâtre *et* Le Conte d'hiver*, ma réponse sera que c'est la perception des virtualités poétiques du théâtre qui a permis à Shakespeare d'accéder à une pensée de l'existence toujours en passe d'être oubliée sinon censurée, notamment quand il s'agit du rapport de l'homme et de la femme."*

Yves Bonnefoy (Collège de France, membre de PSL)

Contact Presse Nathalie Gasser
06 07 78 06 10/ gasser.nathalie.presse@gmail.com

Avec le parrainage du ministère de la Culture et de la Communication
le ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche
Paris Sciences et Lettres (PSL Research University)
le Rectorat de Paris
la Société Française Shakespeare

Partenaires culturels

Théâtre de l'Odéon
Musée Delacroix
Musée Victor Hugo
Opéra de Paris
Comédie-Française
BnF/ Arts du spectacle
Centre National du Livre
Centre des Monuments nationaux
Musée d'Art et d'Histoire du Judaïsme
Centre National du Costume de Scène
France-Culture
Maison Jean Vilar
French Debating Association
Éditions Thierry Marchaisse
Librairie Shakespeare and Co.
Librairie Le Coupe-papier
Jour2fête
Carlotta Films

Partenaires universitaires

École Normale Supérieure rue d'Ulm, membre de PSL
Mines ParisTech, membre de PSL
Paris III – Sorbonne Nouvelle PRISMES (EA 4398)
Paris IV Sorbonne VALE (EA 4085)
Paris Ouest Nanterre la Défense HAR (EA 4414)
Caen ERIBIA
Le Havre GRIC (EA 4314)
Picardie – Jules Verne CERCLL (EA 4283)
Rennes II ACE (EA 1796)
CNRS /IRCL Montpellier III (UMR 5186)
Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur

Partenaires étrangers

King's College London
Shakespeare Birthplace Trust
Deutsche Shakespeare-Gesellschaft
European Shakespeare Research Association
Spanish and Portuguese Society for English Renaissance Studies
Gdańsk Shakespeare Theatre
Fundación Shakespeare Argentina
Centro Estudos Shakespeareanos Brazil
Shakespeare Society of Japan
International Shakespeare Association

Mécènes

Fondation Hermès
Ville de Paris DDEEES dispositif « Colloques internationaux à Paris »
Ambassade du Royaume-Uni
British Council
Région Ile-de-France
Aéroports de Paris



SHAKESPEARE 450

PARIS, 21-27 AVRIL 2014

Présentation

Deux anniversaires importants approchent, en 2014 (450e anniversaire de sa naissance) et 2016 (quadricentenaire de sa mort), en prévision desquels la Société Française Shakespeare (SFS) organise en partenariat avec le Théâtre de l'Odéon une série d'événements, suivant un programme étendu sur trois ans qui reliera les deux célébrations. Shakespeare est depuis des décennies l'auteur le plus joué dans le monde. Le caractère universel de son œuvre vient d'être illustré à Londres pendant les Olympiades par la représentation au Globe du canon complet en trente-sept langues de A (albanais) à Z (zimbabwéen).

Ce programme d'événements, parrainé par le ministère de la Culture et de la Communication, est construit en association avec le Théâtre de l'Odéon, le Rectorat de Paris, l'Université Sorbonne Nouvelle Paris-III, divers centres de recherche (Histoire des Arts et des Représentations de Nanterre, CNRS/IRCL de Montpellier, Centre de Recherche en Langues et Littérature d'Amiens, Groupe de Recherche Identités Cultures du Havre, Unité de Recherches Rennes-II), King's College qui pilote le projet « Anniversary » à Londres, ainsi qu'avec le Musée Delacroix, le Musée Victor Hugo, le Centre National du Costume de Scène, la BnF/ Arts du spectacle, le Centre National du Livre, l'Opéra de Paris, la MC 93, le Centre Dramatique d'Orléans, la Maison Jean Vilar à Avignon...

Le projet pour 2014, « **Shakespeare : une passion française** » a pour point de départ l'influence du poète sur la création littéraire et artistique en France à partir des années 1820. Un congrès international d'une semaine, intitulé « **Shakespeare 450** » accueillera plusieurs centaines de participants étrangers qui interrogeront le sens aujourd'hui de cette œuvre mondialement célébrée. Une soixantaine d'ateliers et séminaires émanant de plus de vingt pays sont prévus, qui permettront de faire le point sur l'état des recherches dans une discipline particulièrement active du monde académique. Parmi eux un grand nombre de chercheurs réputés, et jouant un rôle éminent dans les études shakespeariennes – directeur du Shakespeare Institute à Stratford, présidents des sociétés Shakespeare d'Allemagne, Espagne et Portugal, Pays-Bas, Etats-Unis, Argentine, Brésil entre autres. Ce sera l'occasion de rapprocher la recherche universitaire et les

établissements culturels qui participent à Shakespeare 450 avec des spectacles, des expositions, des lectures, et un film muet en concert (voir page 9, Evénements culturels). Nous comptons accueillir de nombreux doctorants dans les ateliers. Un programme est en cours d'élaboration avec le CRDP de Paris, l'inspection générale d'anglais, l'inspection d'académie de Lettres, pour proposer aux classes un projet d'étude, de création, de lecture, de performance ou d'échange avec l'étranger autour de l'œuvre de Shakespeare.

Le Congrès 2014 de la Société Française Shakespeare
Il se déroulera exceptionnellement sur une semaine complète, 21-27 avril 2014, et rassemblera plusieurs centaines de spécialistes de tous pays. Ces journées seront réparties entre conférences plénières, ateliers et panels, tables rondes, en liaison avec divers lieux d'exposition et d'expression complétant le thème d'étude de la journée (peinture, opéra, traductions, éditions textuelles, relectures scéniques, réécritures contemporaines)

Un site multilingue consacré aux célébrations passées et futures tient le calendrier des événements à venir dans diverses capitales du monde.

http:// **shakespeareanniversary.org**

Voir composition du comité organisateur, du comité scientifique et de PSL à la fin du dossier

Petit historique de la Société Française Shakespeare

http://shakespeare.revues.org

Créée en 1977 par un groupe d'universitaires autour de Jean Jacquot, fondateur des études théâtrales et musicologiques au CNRS, la Société Française Shakespeare est une association loi 1901 et une société scientifique . Elle s'est donné pour objectif de faire dialoguer autour de l'œuvre de Shakespeare les chercheurs français et étrangers et les praticiens du théâtre, réunissant à chacun de ses congrès des spécialistes de toute nationalité et des metteurs en scène, acteurs, scénographes, auteurs dramatiques, traducteurs, en liaison avec l'actualité théâtrale. Ainsi sont venus partager leurs réflexions depuis les débuts de la SFS des metteurs en scène comme Guy Rétoré, Antoine Vitez, Peter Brook, Terry Hands, Robert Hossein, Roger Planchon, Gabriel Garran, Marcel Maréchal, Jorge Lavelli, Lluis Pasqual, Daniel Mesguich, Denis Llorca, Jean-Pierre Vincent, François Marthouret, Stuart Seide, Georges Lavaudant, Jane Howell, Stéphane Braunschweig, Philippe Adrien, Krzysztof Warlikowski, Arthur Nauzyciel, des acteurs (Sylvia Montfort, Sian Thomas, Patrick Stewart, Philippe Avron, Gérard Desarthe, Brian Cox, Philippe Torreton, Jean-Yves et Eric Ruf), des scénographes (Yannis Kokkos, Guy-Claude François), les écrivains et critiques Valère Novarina, Yves Bonnefoy, George Steiner, Philippe Sollers, René Girard, Bernard Dort, les hellénistes Jean-Pierre Vernant, Nicole Loraux, Jean Bollack, Bernard Sichère, les dramaturges Gerald Garrutti, Michel Bataillon, les directeurs de théâtre Michael Attenborough, Patrick Sommier, le directeur du Voice Department de la Royal Shakespeare Company Andrew Wade, le directeur du Rose Theatre David Pearce, Stanley Wells l'éditeur du *Complete Oxford Shakespeare*, Michael Coveney critique dramatique et rédacteur de Whatsonstage.com, Jerzy Limon le fondateur du Shakespeare Festival de Gdansk...

La Société Française Shakespeare fédère :

• les enseignants-chercheurs, français ou étrangers, dans le domaine des études sur Shakespeare et sur la Renaissance anglaise

• les doctorants s'engageant dans ce champ d'étude

• les étudiants et enseignants s'intéressant à ce domaine mais ayant également une spécialité ou un intérêt dans des domaines proches (Renaissance française, Renaissance en Europe, études théâtrales, histoire de l'art, etc.)

• les professionnels du théâtre

• les amateurs de l'œuvre de Shakespeare

Ateliers, séminaires, panels, tables rondes

Soixante-dix propositions reçues, émanant de vingt-deux pays, avant sélection par le comité scientifique, classées par ordre d'arrivée : voir liste en fin de document : quatre cents participants. Les panels se composent de trois à cinq interventions, les séminaires accueillent en moyenne une vingtaine de participants, les ateliers et les tables rondes sont ouverts au public, de même que les conférences plénières.

Les divers travaux du congrès rassembleront :
400 chercheurs de toutes nationalités
Les adhérents de la Société Française Shakespeare
Les anglicistes enseignants et étudiants de la SAES
Les classes préparatoires de concours
Les classes de lycée de Lettres, option Théâtre, et Langue renforcée

Les lieux

Journée d'ouverture :
Odéon, Théâtre de l'Europe
Place de l'Odéon 75006 Paris

Conférences plénières :
Sorbonne 17 rue de la Sorbonne 75005 Paris
École Normale Supérieure 45 rue d'Ulm 75005 Paris
Mines ParisTech (membre de PSL) 60 boulevard Saint-Michel 75006 Paris

Accueil : **Institut du Monde Anglophone, Paris-III**
5 rue de l'Ecole de médecine 75006 Paris

Le public

L'inscription à Shakespeare 450 donne accès à l'ensemble du programme académique (conférences plénières, panels, séminaires et ateliers) et à divers événements dont Shakespeare 450 est partenaire.
- tarifs préférentiels pour la Comédie Française et l'Opéra Bastille
- visites des coulisses de la Comédie Française
- invitations aux expositions de la BnF, du Musée Delacroix, du Musée Victor Hugo, à la Basilique de Saint-Denis
- invitations au film muet en concert *Hamlet*, création mondiale
- invitations aux réceptions d'anniversaire et de clôture.

Inscriptions : http://www.shakespeareanniversary.org/shake450/inscription/

Voir calendrier détaillé en fin de dossier

Deux journées sont ouvertes au public :

le lundi 21 avril au Théâtre de l'Odéon
le mercredi 23 avril à la Sorbonne, amphithéâtre Louis Liard
ainsi que les conférences plénières des autres journées.
Les ateliers, panels et séminaires sont réservés aux congressistes

OUVERTURE : « Shakespeare 450 » ouvrira à l'Odéon, Théâtre de l'Europe
Lundi 21 avril 11h – Entrée libre sur réservation 01 44 85 40 40



Conférences

« ***Pourquoi Shakespeare ?*** »
Yves Bonnefoy

« ***Elsinore – Berlin* : Hamlet *in the Twenties*** »
Andreas Höfele (Munich)

suivies de deux tables rondes
La Cour des grands
Entretien avec **Luc Bondy**, conduit par **Georges Banu**
La Jeune Garde
Rencontre avec une nouvelle génération d'artistes, dont **David Bobée, Thomas Jolly, Vincent Macaigne, Gwenaël Morin**, conduite par **Leila Adham et Jean-Michel Déprats**

et d'une master class dirigée par les comédiens Philippe Calvario, Vincent Dissez et Émeric Marchand

Odéon Théâtre de l'Europe, Place de l'Odéon, 75006 Paris 01 44 85 40 40.

Un jour de septembre 1827 Alexandre Dumas quitte son bureau de bonne heure pour se rendre au théâtre de l'Odéon où l'on donne ce soir-là *Hamlet*, et retrouve dans la salle Victor Hugo, Nodier, Delacroix, Berlioz, Théophile Gautier, Vigny. La passion française pour Shakespeare commence alors, passion que Berlioz résume ainsi : « Shakespeare, en tombant sur moi à l'improviste, me foudroya. Son éclair, en m'ouvrant le ciel de l'art avec un fracas sublime, m'en illumina les plus lointaines profondeurs. » Tous au cours des années suivantes vont traduire dans leurs compositions l'incandescence de cette rencontre. La jeune génération se divise en deux camps, « d'une part les romantiques, et de l'autre, les imbéciles », note Théodore de Banville, le mot romantique venant à signifier pour le second groupe « homme qui connaît Shakespeare et avoue qu'il le connaît ». Pointe alors le début de l'hamlétisme : « *Toutes les récentes névroses compliquées, musicales, idéalement torturées par la soif de l'exquis quintessencié, qui se croient si modernes, et le sont, viennent en droite ligne d'Elseneur.* »

Mercredi 23 avril 11h-13h 15h-18h – Sorbonne, amphi Louis Liard – Entrée libre

« Avec ou 'sans muselière'? Les traductions de Shakespeare, de Voltaire à François-Victor Hugo »
Michèle Willems

« Shakespeare dans les collections du départements des Arts du Spectacle de la BnF »
Joël Huthwohl

Rencontre avec Christian Schiaretti, conduite par Jean-Michel Déprats
Entretien avec Stuart Seide (sous réserve)

Autres conférences – École des Mines – Entrée libre

Mardi 22 avril 14h

Ton Hoenselaars (Utrecht)
« Great War Shakespeare: 'Somewhere in France' »

Mercredi 23 avril 14h

Peter Holland (Notre Dame, USA)
« Commemorating Shakespeare: From Westminster Abbey to Stratford-upon-Avon and beyond »

Jeudi 24 avril 14h

Michèle le Dœuff (CNRS)
« Comme il nous plaira »

Vendredi 25 avril

Dominique de Font-Réaulx (Musée Delacroix) **14h**
« Les origines théâtrales de la photographie »

François Laroque (Sorbonne Nouvelle) **15h**
« 'Old custom'. Shakespeare's ambivalent anthropology »

Samedi 26 avril 14h

Sarah Hatchuel (Université du Havre)
« The Shakespearean Films of the 1990s: Afterlives in transmedia »

Du 21 au 27 avril : réservés aux congressistes

21 séminaires
30 panels
7 ateliers

Le programme définitif sera mis en ligne fin février 2014.

Événements culturels

Pendant la durée du congrès, les participants pourront assister à divers événements

EXPOSITIONS

Les congressistes pourront visiter les expositions offertes ci-dessous :

Musée Victor Hugo

Musée Delacroix

Bibliothèque nationale de France

Coulisses de la Comédie-française

Crypte de la Basilique Saint-Denis

L'AGENDA DE LA SEMAINE

* Lundi 21 avril : **Ouverture** Odéon, Théâtre de l'Europe

* Mardi 22 avril : projection de ***Hamlet***, dir. Svend Gade, sur une composition originale de Robin Harris (invitation de la Société Française Shakespeare), création mondiale, présentation par Judith Buchanan. Auditorium Saint-Germain

* Jeudi 24 avril : ***I Capuleti e i Montecchi***, dir. Bruno Campanella, Opéra Bastille

* Vendredi 25 avril : projection des ***Enfants du Paradis*** au cinéma Louxor

* Samedi 26 avril: ***Othello***, dir. Léonie Simaga, Comédie française/Théâtre du Vieux-Colombier

* Dimanche 27 avril : Visite à la Basilique de Saint-Denis avec lecture-concert sur le thème de « **L'imaginaire royal** ».

ÉVÉNEMENTS

22 AVRIL : HAMLET (FILM MUET EN CONCERT)

à l'Auditorium Saint-Germain, 4 rue Félibien, 75006 Paris
SOIREE OUVERTE AU PUBLIC - réservation en ligne :
www.shakespeareanniversary.org/shake-450/evenements-culturels/hamlet-tickets/



©Deutsches Filminstitut, Frankfurt
Hamlet de Svend Gade et Heinz Schall (Allemagne, 1921, muet, 110 minutes)
Musique originale par Robin Harris et Laura Anstee
Première mondiale de la composition de Robin Harris (2014)
Commande de la Société Française Shakespeare
Soirée ouverte au public, sur réservation
Les participants au congrès sont invités à cette création, sur inscription

23 AVRIL : I CAPULETI E I MONTECCHI



Opéra de Vincenzo Bellini en deux actes. Livret de Felice Romani.
Bruno Campanella Direction musicale
Robert Carsen Mise en scène

Michael Levine Décors et costumes
Davy Cunningham Lumières
Alessandro di Stefano Chef de chœur
Paul Gay Capellio
Ekaterina Siurina Giulietta
Karine Deshayes Romeo
Charles Castronovo Tebaldo
Nahuel di Pierro Lorenzo
Orchestre et chœur de l'Opéra de Paris

Dates : 24 avril (première) et 26 avril 2014 à 19:30 (durée avec entracte : 2:53).

25 *avril* : Les Enfants du Paradis *de Marcel Carné*

où Shakespeare se glisse de la scène au Boulevard du crime sous le manteau de Lacenaire

au Cinéma Louxor-Palais du cinéma
170 boulevard Magenta, salle Youssef Chahine, *vendredi 25 avril à 19 : 30*



26 *avril* : OTHELLO *de William* SHAKESPEARE



Mise en scène **Léonie SIMAGA**

Troupe de la Comédie Française. Théâtre du Vieux-Colombier

Après des études de lettres supérieures et de sciences politiques, **Léonie Simaga** intègre le Conservatoire national supérieur d'art dramatique. Entrée à la Comédie-Française en 2005, elle en devient la 520ème sociétaire en 2010. Elle y interprète notamment le rôle-titre dans *Penthésilée* de Kleist mise en scène par Jean Liermier, Polly Peachum dans *L'Opéra de quat'sous* de Brecht monté par Laurent Pelly, Hermione dans *Andromaque* de Racine mise en scène par Muriel Mayette ou encore Silvia dans *Le Jeu de l'amour et du hasard* de Marivaux par Galin Stoev. À la Comédie-Française, elle a mis en scène *Pour un oui ou pour un non* de Nathalie Sarraute, et présenté une carte blanche autour des *Mémoires d'Hadrien* de Marguerite Yourcenar. Pour elle, *Othello*, au-delà de la jalousie et de la crédulité, constitue une interrogation sur cette haine injustifiée et permanente d'une civilisation envers des individus condamnés à lutter leur vie entière pour échapper à une définition infamante, celle de « nègre ».

MUSÉES

Les congressistes auront l'occasion de visiter plusieurs expositions dédiées à Shakespeare pendant la semaine.



Musée Victor Hugo

6 place des Vosges 75004 Paris téléphone: 01 42 72 10 16

HUGO, PÈRE ET FILS.
Exposition du 18 février au 15 juin
Sur invitation du Musée. Des visites guidées sont prévues pour les congressistes.



Photographie de T.B. HUTTON

Victor Hugo a occupé le second étage de l'Hôtel de Rohan-Guéménée de 1832 à 1848. C'est là qu'il a écrit plusieurs de ses œuvres : *Marie Tudor, Ruy Blas, Les Burgraves, Les Chants du crépuscule, Les Voix intérieures*, une grande partie des *Misérables*, et c'est là qu'il recevait Lamartine, Vigny, Dumas et Gautier. La visite de l'appartement illustre les trois principales étapes de sa vie (avant, pendant et après l'exil) par les meubles exposés, divers memorabilia, et une étonnante décoration intérieure exécutée pendant son exil à Guernesey.

Le musée s'associe aux célébrations du 450ème anniversaire de William Shakespeare avec un format de poche consacré à François-Victor Hugo, qui reste l'un de ses plus grands traducteurs français. La figure et l'œuvre du plus jeune fils de Victor Hugo seront évoquées à travers la riche iconographie (peintures, dessins, photographies…) et l'important fonds de manuscrits ainsi que de nombreux documents et livres précieux que conserve le musée, dont beaucoup sont inédits ou rarement exposés. Les traductions de François-Victor publiées chez Michel Lévy puis chez Pagnerre, en 1857 pour les Sonnets et de 1859 à 1866 pour le théâtre, constituent aussi, par les introductions dont il les accompagne, une étape importante des études shakespeariennes. Aboutissement de la réactualisation de Shakespeare par les romantiques, et appuyé sur la passion de son père pour le dramaturge, ce travail colossal est aussi à l'origine de ce texte majeur qu'est le *William Shakespeare* de Victor Hugo qui devait à l'origine lui servir de préface. C'est la très attachante personnalité de François-Victor Hugo que l'on s'appliquera ainsi à faire revivre à travers l'hommage rendu à Shakespeare.

musée national Eug. Delacroix

Musée National Eugène Delacroix
6 rue de Furstenberg 75006 Paris tél : 01 44 41 86 59
www.musee-delacroix.fr

Eugène Delacroix, « le plus légitime des fils de Shakespeare »



La mort d'Hamlet après le duel
Musée Delacroix, RMN Grand Palais (Musée du Louvre), René-Gabriel Ojéda

Accrochage de la collection du musée Eugène Delacroix autour de William Shakespeare

1er avril-30 juin 2014

Eugène Delacroix (1798-1863) fut un artiste cultivé. Grand lecteur, il fut également un mélomane averti et un spectateur de théâtre attentif. Il fut ainsi, au cours des années 1820 et 1830, curieux des enjeux du renouveau de la scène théâtrale française. Les théories nouvelles autour du jeu de l'acteur, venues notamment d'Angleterre, mais aussi soutenues par la parution, bien posthume, du *Paradoxe sur le comédien* de Denis Diderot, retinrent son intérêt. Il ne manqua d'en comparer l'habileté et les artifices avec ceux du peintre. « L'exécution dans la peinture doit toujours tenir de l'improvisation, et c'est en ceci qu'est la différence capitale avec celle du comédien. », écrivit-il dans son *Journal* en janvier 1847.
William Shakespeare et ses œuvres tinrent une place particulière dans sa création picturale, dessinée et gravée. Il évoqua souvent le dramaturge anglais dans son *Journal*, écrivant ainsi combien les œuvres shakespeariennes avaient façonné la culture anglaise : « Les Anglais sont tout Shakespeare. Il les a presque faits tout ce qu'ils sont en tout » (4 avril 1849). Il avait, ainsi, assisté en septembre 1827 à l'une des représentations de *Hamlet* au théâtre de l'Odéon avec, dans le rôle d'Ophélie, la célèbre actrice anglaise Harriet Smithson, dont l'interprétation impressionna tant le public parisien. La fascination de Delacroix pour la figure d'Hamlet, prince tourmenté et sensible, fut profonde. Dès 1825, à peine âgé de vingt-sept ans, il peignit la scène de *Hamlet et le spectre de son père* (Cracovie, Muzeum Universytetu Jagiellonskiego). Dès le début des années 1830, il eut l'idée de consacrer à Hamlet une suite de lithographies dédiées au héros shakespearien, à l'image de ce qu'il avait réalisé pour illustrer la traduction française du Faust de Goethe, en 1827. Ce n'est qu'en 1843 que furent publiées, à compte d'auteur, treize planches sur les seize exécutées.
Le musée Delacroix a la grande chance de conserver l'ensemble des pierres lithographiques dessinées par le peintre.

À l'occasion du 450ème anniversaire de la naissance de William Shakespeare, célébré à Paris, le musée Eugène Delacroix, installé dans le dernier appartement et atelier du peintre, où il s'installa en 1857 et où il mourut en 1863, organisera un accrochage de sa collection, présentant ces pierres lithographiques, rarement exposées, ainsi que les lithographies qui en sont issues. Seront aussi exposées les autres œuvres du musée liées à Shakespeare, notamment le très émouvant *Roméo et Juliette au tombeau des Capulet*. L'accès au musée sera, exceptionnellement, accessible gratuitement aux congressistes.

Bibliothèque nationale de France

{BnF

Quai François-Mauriac 75706 Paris Cedex 13 Téléphone : 33(0)1 53 79 59 59
Exposition : « Été 14 : les derniers jours de l'ancien monde ».

Le parcours de l'exposition s'organise autour de la chronologie resserrée des événements du 23 juillet au 4 août 1914 et l'enchaînement des décisions diplomatiques, politiques et militaires qui aboutissent à la conflagration générale.

Visite sur rendez-vous pour les congressistes.

Département des Arts du spectacle

Un département qui préserve et enrichit la mémoire de toutes les formes des arts du spectacle (théâtre, cirque, mime, danse …).

On peut consulter au département des Arts du spectacle des collections sur les thèmes suivants:

Arts du spectacle
Cinéma et vidéo : autour des œuvres
Estampes, photographies, affiches
Partitions imprimées et manuscrites
Radio et télévision

Le département s'attache à conserver tous types de documents produits avant, pendant et après la représentation: textes dramatiques, manuscrits, maquettes, décors, costumes et objets, photographies, documents audiovisuels, affiches, dessins et gravures, programmes et coupures de presse, ainsi que des livres et des revues. Toutes les expressions du spectacle vivant sont représentées dans les collections : théâtre, cirque, danse, marionnettes, spectacles de rue…ainsi que le cinéma, la télévision et la radio. En outre, le département conserve de très nombreux fonds d'archives et collections de personnalités et d'institutions (salles de spectacle, festivals, compagnies)

Le département trouve son origine dans le don fait à l'État, en 1920, par Auguste Rondel (1858-1934), d'un ensemble exceptionnel de documents concernant les arts du spectacle, à travers toutes les époques et tous les pays. Installée dès 1925 à la Bibliothèque de l'Arsenal, cette "bibliothèque théâtrale" ne cesse par la suite de s'enrichir et devient en 1976 le département des Arts du spectacle de la Bibliothèque nationale.



Comédie-Française

26 avril : *Othello*, de William Shakespeare au théâtre du Vieux-Colombier

Léonie Simaga, mise en scène
Troupe de la Comédie-Française

21 rue du Vieux-Colombier
75006 Paris
Métro : Saint-Sulpice, Sèvres-Babylone

Tour des coulisses de la Comédie-Française
Place du Palais-Royal
Visite sur rendez-vous pour les congressistes.

Basilique de Saint-Denis

1 rue de la Légion d'Honneur 93200 Saint-Denis

Présentation par Serge Santos, administrateur de la Basilique

Vous découvrirez parmi d'autres les tombeaux de Clovis, Charlemagne, Catherine de Medicis, Henri IV, Louis XIII, Louis XIV, ou d'Henriette Marie (épouse de Charles I).

Chevet de la Basilique :
« L'imaginaire royal », lecture-concert par **Chantal Schütz** et **Yan Brailowsky**, avec le luthiste **François Bonnet**

Outre la semaine d'anniversaire, *Shakespeare 450* se déroule sur toute l'année 2014

*** avec une série d'expositions, rencontres, lectures, colloques**

« Much Ado about Nothing », film de Joss Whedon, sortie le **29 janvier** projection sur invitation le soir de la sortie en salle, présentation à Paris, et dans une vingtaine de villes par des membres de la Société Française Shakespeare

« Shakespeare, mode d'emploi », séminaire de Marc Porée à l'ENS rue d'Ulm, **à partir du 13 février, le jeudi 14h à 16h**

« Shakespeare et l'opéra romantique », conférence de Damien Colas, au Studio Bastille de l'Opéra,   **27 mars**

Othello, film d'**Orson Welles**, en version restaurée inédite, Carlotta Films, sortie en salles **le 23 avril**

« Shakespeare dans l'atelier romanesque », quatre soirées de lectures aux Bibliothèques de l'Odéon, coordonnées par Dominique Goy-Blanquet, avec Florence Naugrette et Daniel Loayza, lecture par Jacques Bonnaffé et Dominique Parent, **29 et 30 avril - 6 et 7 mai**

« Shylock, scélérat ou victime ? Lectures du* Marchand de Venise *», rencontre coordonnée par Dominique Goy-Blanquet avec Gisèle Venet, Stéphane Braunschweig, Jean-Michel Déprats, lecture par Gérard Desarthe avec Alice Vannier, **12 mai**

« Shakespeare, l'étoffe du monde »
Des rives de la Tamise à celle de l'Allier : Shakespeare au CNCS   exposition au Centre National du Costume de Scène, Moulin, commissaires Catherine Treilhou-Balaudé et Françoise Verdier, scénographie Delphine Lebovici, **14 juin - 5 janvier**

« Shakespeare au Festival d'Avignon », exposition à la Maison Jean Vilar avec l'IRCL/CNRS, de Montpellier (Florence March), **juillet**

« Shakespeare dans le square » lectures shakespeariennes et représentation de *Macbeth* organisées par la librairie Shakespeare and Company, square Viviani, 75005 Paris, **23 - 27 juillet**

« Shakespeare devant ses proches », colloque organisé par Yves Bonnefoy au Collège de France, Fondation Hugo, **6-7 novembre**

« Rencontres autour de la scénographie et du costume dans la mise en scène contemporaine de Shakespeare en Europe », organisation : IRET-EA 3959, Catherine Treilhou Balaudé, HAR-EA 4414 Christian Biet, SFS Dominique Goy Blanquet, au Centre du Costume de Moulin, **4-6 décembre.**

*** avec un livre, *Lettres à Shakespeare*,** réunies par Dominique Goy-Blanquet

à paraître aux Éditions Thierry Marchaisse le 6 mars

Lettres de Michèle Audin, Georges Banu, Pierre Bergougnioux, Yves Bonnefoy, Hélène Cixous, Jacques Darras, David Di Nota, Florence Dupont, Michael Edwards, Robert Ellrodt, Raphaël Enthoven, Jacques Jouet, Michèle Le Dœuff, Alberto Manguel, François Ost, Pierre Pachet

Qu'en est-il aujourd'hui de Shakespeare, de sa place dans l'imaginaire et la création ? Nous avons demandé aux écrivains qui entretiennent avec son œuvre un fort engagement personnel de fêter ici le 450ème anniversaire de sa naissance en s'adressant à lui, pour lui exprimer ce qu'ils lui doivent, lui reprochent, lui envient… Cette correspondance collective, tout à tour jubilatoire, savante, intime, légère, violente, s'ouvre sur l'histoire mouvementée de cette passion française et se clôt par un détour inattendu, où il apparaît que le fantôme du père de *Hamlet* n'est pas près de cesser de hanter notre temps.

*** avec un programme e-twinning**, élaboré avec le CRDP

Il propose aux classes un espace international d'échanges de « ***projets Shakespeare*** » entre établissements scolaires. Ce programme est en cours d'élaboration avec le CRDP de Paris, l'inspection générale d'anglais, l'inspection d'académie de Lettres, pour proposer aux classes un projet d'étude, de création, de lecture, de performance ou d'échange avec l'étranger autour de l'œuvre de Shakespeare.

Texte d'appel :
Shakespeare a l'art de parler à tous les âges et tous les degrés de connaissance, avec des chansons, de l'action politique, des guerres, des contes peuplés de scènes tendres ou cruelles, lestes, comiques, violentes, des espaces de méditation, de rêverie. D'un mot le burlesque vire au tragique, les joutes oratoires aux assauts sanglants, l'intérieur et l'intime s'ouvrent à l'infini. Toujours il nous donne l'exemple de l'invention, du jeu.
Le projet « ***Shakespeare 450 »*** est une invitation à le lire, le rejouer ou se jouer de lui en l'imaginant à neuf avec vos élèves. Qui va tenir régulièrement la page Facebook de Hamlet ou Beatrice? Qui veut instruire le procès de Brutus, Iago, Richard III, d'Angelo ou Shylock pour tentative de meurtre, de Lear pour abandon de poste, de Falstaff pour conduite en état d'ébriété? Qui aimerait changer le dénouement, donner la victoire à Cordelia, faire rencontrer Hamlet et Rosalind en Angleterre? Ou encore faire réécrire le Songe par Bottom, Tout est bien par Dogberry ? Revisiter le planisphère élisabéthain avec Antipholus, Périclès, Perdita, Fortinbras ? Ou composer des sonnets ? Ou charger Coriolan de commenter l'actualité récente ? **Shakespeare comme il vous plaira.**

CONFERENCES PLÉNIÈRES

« Pourquoi Shakespeare ? »
Yves Bonnefoy, Collège de France
Cette conférence se propose de comprendre pourquoi Shakespeare est toujours si présent parmi nous, en dépit des quatre siècles et du peu de savoir des années récentes en matière d'histoire littéraire...

« Elsinore - Berlin:* Hamlet *in the Twenties »
Andreas Höfele, Université de Munich
La conférence évoquera quelques interprétations marquantes (Asta Nielsen, Fritz Kortner), ainsi que le(s) rôle(s) de *Hamlet* dans les débats culturels et politiques de l'époque (Brecht, Oswald Spengler, Carl Schmitt).

« Great War Shakespeare: 'Somewhere in France'»
Ton Hoenselaars, Utrecht University
Cette communication examine l'histoire culturelle unique mais peu étudiée de Shakespeare en France pendant la Première Guerre mondiale, en se concentrant sur l'Entente Cordiale entre l'Angleterre et la France ; la commémoration française du tricentenaire de la mort de Shakespeare en 1916; la représentation d' œuvres de Shakespeare '*somewhere in France'* quelque part en France (comme l'imposait la censure) dans divers théâtres professionnels ou amateurs ; et plusieurs commentaires français notoires sur Shakespeare et la France pendant les années de l'après-guerre.

« ***Commemorating Shakespeare:* From Westminster Abbey to Stratford-upon-Avon and beyond** »
Peter Holland, University of Notre Dame, USA
Forming and reforming the concept of Shakespeare.

« *Shakespeare dans les collections du département des Arts du spectacle* »
Joël Huthwohl, directeur du département à la BnF
Les études shakespeariennes passent à l'évidence par l'histoire des représentations scéniques de ses oeuvres. Le département des Arts du spectacle en conserve de nombreuses traces. Outre les éditions et traductions du XVIIIe siècle à nos jours, il réunit une grande variété de documents comme des manuscrits, maquettes, affiches, programmes, audiovisuel, costumes, photographies et estampes. Ces collections permettent une traversée vivant des mises de Shakespeare en France depuis le XIXe siècle d'André Antoine à Roger Planchon, d'Edward Gordon Craig à Jean-Marie Villégier, de Jacques Copeau à Ariane Mnouchkine.

« ***Comme il nous plaira*** »
Michèle Le Dœuff, CNRS
Cette communication constituera le témoignage d'une spectatrice esthétiquement (et affectivement) engagée. Elle cherchera à montrer comment et pourquoi nous n'avons plus besoin de dire, comme Simone de Beauvoir en 1945, « C'est Shakespeare qu'ils n'aiment pas. »

« ***Les origines théâtrales de la photographie*** »
Dominique de Font-Réaulx, directrice du Musée Delacroix.
Par la figure de Jacques-Louis-Mandé Daguerre, l'un des inventeurs français de la photographie, célébré en 1839 pour le « daguerr-éo-type », la photographie, dont l'apparition modifia profondément les codes de la représentation et le rapport au réel, est étroitement liée au renouveau théâtral du premier tiers du XIXe siècle.

« ***'Old custom' : Shakespeare's ambivalent anthropology*** »
François Laroque, Paris-III Sorbonne Nouvelle
Le but dans cette conférence est de revenir sur le courant anthropologue de l'entre-deux guerres en France, courant placé sous l'influence de Marcel Mauss et du jeune Dumézil, en partie repris et largement diffusé par Roger Caillois et Georges Bataille au sein du Collège de Sociologie et de la revue *Acéphale*, et de montrer jusqu'où le théâtre Shakespeare peut se prévaloir d'un regard anthropologique porté sur la société, qu'il s'agisse du Londres élisabéthain, de la Rome antique ou d'une Italie en grande partie imaginaire. Sans nier le fait que Shakespeare est parfois utilisé comme caution ou comme source quasi inépuisable d'exemples, il s'agit aussi de voir dans quelle mesure son théâtre peut se prêter à une telle interprétation des rapports humains et à la vision historique et politique qui a pu être dégagée de ses deux tétralogies, de ses pièces romaines et des grandes tragédies.

« ***The Shakespearean Films of the 1990s: Afterlives in transmedia*** »
Sarah Hatchuel, Université du Havre
Ou comment les nouvelles technologies (le "vidding" -- c'est-à-dire le re-montage d'extraits diffusés ensuite sur Youtube -- et les réseaux sociaux comme Facebook), ainsi que les nouvelles fictions (notamment les séries télévisées et les échos créés par les acteurs), ont transformé les adaptations shakespeariennes réalisées dans les années 90 en en manipulant le contenu, et ont également profondément modifié notre perception de ces films.

« ***Les tombeaux des rois et leur ordonnancement*** »
Serge Santos, administrateur de la Basilique Saint-Denis.
La Basilique Saint-Denis est le premier chef d'œuvre monumental d'art gothique. Vous pourrez visiter la nécropole royale et ses 70 effigies funèbres — collection unique en Europe — baignées par la lumière multicolore des vitraux du XIIe et du XIXe siècles.

PANELS ET SÉMINAIRES

Réservés aux participants qui ont pris une inscription au congrès Shakespeare 450
Liste et abstracts sur le site Anniversaires à
http://www.shakespeareanniversary.org/shake450/programme-2/panels/
http://www.shakespeareanniversary.org/shake450/programme-2/seminaires/
Voir tableau récapitulatif en fin de dossier

ATELIERS

Réservés aux participants qui ont pris une inscription au congrès Shakespeare 450

« ***Shakespeare Theatre Needs Francophone Actors*** »
Christine Farenc, France : La langue de Shakespeare foisonne d'emprunts aux langues européennes saxonnes, latines et celtiques. Elle associe également constamment un lexique saxon et un lexique issu du vieux français, fixant d'une certaine façon une entente cordiale entre deux systèmes phonétiques concurrents. Le poète anglais recourt à une syntaxe inspirée des Essais de Montaigne qu'il admire et anticipe d'autre part le recours à la parataxe typique du style français post-renaissant. La langue shakespearienne, en cristallisant ces états anciens dans la langue anglaise, se révèle étrange, voire étrangère, à l'acteur anglo-saxon contemporain.

Or c'est précisément sur les composantes « françaises » de la langue de Shakespeare qu'un acteur francophone peut bénéficier d'une familiarité indéniable. Il lui restera bien-sûr à endosser la part saxonne, mais finalement un acteur de langue maternelle française raisonnablement anglophone dispose d'atouts non négligeables. En d'autres termes, jouer Shakespeare en anglais représente, pour les comédiens francophones, une extension « naturelle », dont le jeu en français peut s'enrichir. Réciproquement, la corporéité francophone pourrait compléter favorablement l'interprétation shakespearienne en anglais.

« Textual and Verse Analysis : a workshop to read Shakespeare from the performer's viewpoint »
Colin David Reese, UK. The workshop will examine speeches and scenes from several plays, comparing the First Folio with different modern edited texts : The Riverside, Peter Alexander's Collins Tudor, Stanley Wells and Gary Taylor's "The Oxford Shakespeare", The New Cambridge Shakespeare, among others – the participants being asked to read and analyse the texts from the performer's point of view.

« ***Shakespeare: Wherefore Art Thou? The places in his plays and the places that he knew*** » (Film Workprint - 90 minutes)
David Pearce, Honorary Artistic Associate of the Rose Playhouse, Bankside, London, invites you to a contemplative cinematic look at the locations that William Shakespeare wrote of in his plays, both in Britain and beyond, and the places he himself knew and frequented. Interspersed with scenes from the plays the film also meditatively incorporates images from the natural world that Shakespeare wrote of and can still be found today, as well as his influence on other art forms such as music and painting.

« ***Autour de*** **Pericles*,* King Lear *et* A Midsummer Night's Dream** »
Vanessa Ackerman, comédienne bilingue diplômée de LAMDA, l'Académie d'art dramatique de Londres, actrice de la Royal Shakespeare Company, doctorante à l'Université de Birmignham, propose un échauffement de la voix et du corps, pour ensuite explorer par des exercices et des jeux, les bases de la versification (selon les méthodes traditionnelles anglaises), puis travailler des scènes en s'appuyant sur ce travail technique.

TEXTES DE PRESENTATION

Bibliothèques de l'Odéon : *«* Shakespeare dans l'atelier romanesque *»*
avec **Dominique Goy-Blanquet, Florence Naugrette** et **Daniel Loayza.**
Lectures par **Jacques Bonnaffé** et **Dominique Parent**

Quatre soirées de lectures dans la salle Roger Blin, **les 29 et 30 avril, 6 et 7 mai 2014,** visiteront divers textes de la littérature française inspirés par ses personnages les plus mémorables, de Hamlet à Lady Macbeth, Othello ou Lear, de Falstaff à Caliban.

Mardi 29 avril à 18h : ***Le doute et les ombres***
Mercredi 30 avril à 18h : ***Du grotesque au sublime***
Mardi 6 mai à 18h : ***Les passions funestes, crime et vengeance***
Mercredi 7 mai à 18h : ***Jeux d'illusions, masques et dédoublements***

Musée d'Art et d'Histoire du Judaïsme : « Shylock, scélérat ou victime ? Lectures du *Marchand de Venise* », 12 mai 2014

Shylock prononce dans *Le Marchand de Venise* l'un des plus vibrants plaidoyers du répertoire au nom de l'humanité commune, et les plus sanguinaires cris de vengeance. Face à la société vénitienne qui affiche les principes généreux de l'Evangile, le Juif démasque l'hypocrisie des conduites, mais Jessica jette par les fenêtres l'argent de l'usure pour payer son passage dans le monde chrétien. Le dénouement « offre » à son père la même porte de salut, en le convertissant de force et en le dépouillant de ses biens.
Antisémitisme ou antijudaïsme ? Cette question et d'autres seront posées à **Gisèle Venet,** éditrice du texte pour la Pléiade, et **Stéphane Braunschweig,** metteur en scène du Marchand, à la lumière d'extraits de plusieurs adaptations cinématographiques de la pièce et de moments de lecture par **Gérard Desarthe** avec **Alice Vannier** dans la traduction de **Jean-Michel Déprats**.

CNCS, Moulins, Allier : « Shakespeare, l'étoffe du monde » 14 juin 2014-5 janvier 2015
Commissaires de l'exposition : **Catherine Treilhou-Balaudé** et **Anne Verdier**
Scénographe : **Delphine Lebovici**

L'exposition **Shakespeare, l'étoffe du monde** propose de parcourir les univers multiples de l'auteur le plus joué du théâtre occidental, à travers un choix de costumes portés essentiellement sur les scènes françaises depuis un siècle. Le visiteur entrera d'abord dans l'équivalent d'un théâtre élisabéthain, afin de percevoir les personnages shakespeariens et leurs costumes dans leur dispositif scénique d'origine, que cherche à retrouver, en Angleterre, un théâtre comme le Globe reconstitué. Il cheminera ensuite dans la diversité du monde de Shakespeare, où cohabitent la grande Histoire et le quotidien du peuple, les réalités, les croyances et les songes, le terrestre et l'aérien, le tragique et la farce, le sérieux et le carnaval, le passé et le présent. Rois, reines ou simples soldats, bouffons, sorcières et lutins, jeunes filles travesties, faux moines et vrais fantômes, ces personnages, par leurs costumes, racontent des histoires toujours actuelles d'amour et de trahison, de pouvoir et de liberté, de quêtes et de deuils, d'échecs et de succès, au public de chaque époque. En effet, historiques ou contemporains, somptueux ou épurés, les costumes reflètent le point de vue de chaque époque sur Shakespeare, appartiennent à un moment de l'histoire des arts de la scène : les interprètes qui les portent sont les comédiens avant tout, mais aussi les chanteurs et danseurs des nombreux opéras et ballets adaptés de Shakespeare. Tout au long de ce parcours, le visiteur sera invité à s'approprier, avec sa propre sensibilité, des espaces variés dans lesquels, comme au théâtre, ses sens seront sollicités, et son corps tout entier convié à une joyeuse rencontre du réel et de l'imaginaire, de la scène et du monde.

« Des rives de la Tamise à celle de l'Allier : Shakespeare au CNCS »
Rencontres autour de la scénographie et du costume dans la mise en scène contemporaine de Shakespeare en Europe **CNCS, 4- 6 décembre 2014**

Organisation : **IRET-EA 3959**, **Catherine Treilhou Balaudé**, **HAR-EA 4414 Christian Biet, SFS Dominique Goy Blanquet**
Ces rencontres croiseront les pratiques de metteurs en scène, scénographes et costumiers et les regards de chercheurs et d'universitaires au sujet de l'interprétation scénique de Shakespeare aujourd'hui : dans quels espaces, selon quelles relations à l'Angleterre élisabéthaine, aux époques et aux lieux représentés par le théâtre shakespearien, au présent des artistes et des publics, joue-t-on Shakespeare et joue-t-on avec Shakespeare sur les scènes françaises et européennes ?

INTERVENANTS

Leila Adham
Professeur en études théâtrales, responsable du Master pro « Dramaturgie et mise en scène » à l'Université de Poitiers, spécialiste de Shakespeare, auteur d'une thèse sur les représentations françaises de *Hamlet*, gère la compagnie Le Sacré Théâtre avec Zakariya Gouram.

Georges Banu
Enseigne les études théâtrales à Paris III - la Sorbonne Nouvelle. Dirige, avec Bernard Debroux, la revue Alternatives théâtrales. Dirige également la série le Temps du théâtre aux éditions Actes Sud. A publié un important nombre d'ouvrages et essais consacrés principalement aux plus importants metteurs en scène contemporains : Ariane Mnouchkine, Giorgio Strehler, Peter Brook, Peter Stein, Antoine Vitez etc. Auteur notamment de *Théâtre sortie de secours* (Aubier, 1984, prix de la critique dramatique), *L'Acteur qui ne revient pas* (Aubier, 1986, Folio 1993), *Notre théâtre, La Cerisaie* (Actes Sud, 1999), *L'Homme de dos* (Adam Biro, 2000) et d'un essai sur Peter Brook dont il est le spécialiste en France, *Peter Brook : Vers un théâtre premier* (Points Essais, 2005).

Yves Bonnefoy
Depuis que Pierre Leyris, prenant la direction des *Œuvres Complètes de Shakespeare* au Club Français du Livre, lui proposa de traduire, successivement, *Jules César*, *Hamlet*, *Henry IV (1)*, *Le Conte d'hiver*, ainsi que *Vénus et Adonis* et *Le Viol de Lucrèce*, Yves Bonnefoy a toujours gardé Shakespeare au cœur de sa réflexion, traduisant d'autres pièces, aussi les Sonnets, et ajoutant chaque fois un essai critique dans l'étude d'ensemble de cet auteur de théâtre qui réfléchissait aux enjeux et aux risques de la création poétique. Publiés en préface aux œuvres, ces essais ont été réunis en volume (*Théâtre et Poésie : Shakespeare et Yeats*, au Mercure de France, *Shakespeare and the French Poet*, aux presses de l'université de Chicago, et maintenant leur recueil dans la collection Tel), cependant que les traductions étaient retenues par divers metteurs en scène : de Jean-Louis Barrault, le premier, à Patrice Chéreau qui présenta *Hamlet* à Avignon et Nanterre et s'apprêtait cette année à monter *Comme il vous plaira*. Yves Bonnefoy traduit présentement *Le songe d'une nuit d'été*.

Yan Brailowsky
Maître de conférence à l'Université Paris Ouest Nanterre la Défense, spécialiste d'histoire et littérature britannique de la première modernité, auteur de plusieurs études sur Shakespeare, dont *The Spider and the Statue : Poisoned Innocence in The Winter's Tale* (PUF, 2010), et *William Shakespeare: King Lear* (SEDES, 2008), actuellement en délégation CNRS, est aussi acteur, interprète récemment du rôle-titre de *Docteur Knock*, et du Cycle Václav Havel au Théâtre de l'Epée de Bois avec la Compagnie Libre d'Esprit.

Judith Buchanan
Professeur à l'Université de York, spécialiste du cinéma anglophone, notamment le cinéma muet, organise une conférence annuelle sur les différents aspects de ses relations avec la littérature. Elle est l'auteur entre autres ouvrages de *Shakespeare on Silent Film : An Excellent Dumb Discourse* (Cambridge UP, 2009), *Shakespeare on Film* (Longman-Pearson, 2005), et *Silent Shakespeare*, un DVD du British Film Institute, commentaire oral de sept films muets inspirés de Shakespeare.

Damien Colas
Musicologue, est directeur de recherche au CNRS et travaille à l'Institut de recherche sur le patrimoine musical en France. Ses travaux portent sur l'opéra italien des 18e et 19e siècles, les échanges culturels franco-italiens et la pratique d'exécution (chanteurs et orchestre). Il est l'auteur de la nouvelle édition critique du *Comte Ory* de Rossini (Bärenreiter, 2013).

Jean-Michel Déprats

Maître de conférences à l'Université de Paris X–Nanterre, il a traduit pour le théâtre près de trente pièces de Shakespeare (mises en scène notamment par Stéphane Braunschweig, Irina Brook, Philippe Calvario, Hans-Peter Cloos, Cécile Garcia-Vogel, Yannis Kokkos, Laurent Laffargue, Matthias Langhoff, Jacques Lassalle, Georges Lavaudant, Laurent Pelly, Luca Ronconi, Jérôme Savary, Andrzej Seweryn, Bernard Sobel, Hélène Vincent, Jean-Pierre Vincent, Peter Zadek etc…) Il a traduit également *Le Baladin du monde occidental* de Synge mis en scène par Jacques Nichet, *Orlando* d'après Virginia Woolf mis en scène par Bob Wilson, *L'Importance d'être constant* d' Oscar Wilde mis en scène par Jérome Savary, *Édouard II* de Christopher Marlowe mis en scène par Alain Françon, *Dommage que ce soit une putain* de John Ford mis en scène par Philippe Van Kessel, *La Ménagerie de verre* de Tennessee Williams mis en scène par Irina Brook, *Tableau d'une exécution* ainsi que quatre autres pièces de Barker, *La Griffe, Gertrude/Le Cri, 13 Objets, Animaux en paradis*) et d'autres pièces d'auteurs britanniques contemporains (David Hare, Arnold Wesker…) En 1996, il a obtenu le Molière du meilleur adaptateur d'une pièce étrangère pour *L'Importance d'être constant.* Au cinéma, il a établi la version doublée de *Henry V* (Kenneth Brannagh) et de *Hamlet* (Franco Zeffirelli). Il dirige la nouvelle édition des *Oeuvres Complètes de Shakespeare* dans la Bibliothèque de la Pléiade dont les deux premiers volumes (Tragédies) ont déjà paru. Il a obtenu en 2002 pour l'ensemble de son œuvre de traducteur le Prix Osiris de l'Institut de France et le Prix Halpérine- Kaminsky Consécration de la Société des Gens de Lettres.

Dominique de Font-Réaulx

est conservateur en chef au Musée du Louvre, directrice du musée Eugène Delacroix.

Elle a été, pendant cinq ans, chargée de mission auprès d'Henri Loyrette, pour la coordination scientifique du projet du Louvre Abou Dabi. Auparavant, elle a été conservateur au Musée d'Orsay, en charge de la collection de photographies ; elle a commencé sa carrière comme conservateur de la collection de moulages du Musée des Monuments français, de sa restauration et de son redéploiement. Elle a été commissaire de plusieurs expositions, notamment, en 2002, *L'Invention du sentiment* (Musée de la Musique), en 2003, *Le daguerréotype français, un objet photographique* (Musée d'Orsay, The Metropolitan Museum of Art) ; en 2005, *Dans l'Atelier* (Musée d'Orsay) ; en 2006, *L'œuvre d'art et sa reproduction photographique* (Musée d'Orsay) ; en 2007-2008, *Gustave Courbet (1819-1877)* (Galeries nationales du Grand Palais, The Metropolitan Museum of Art, Musée Fabre) ; *Jean-Léon Gérôme* (2010, Musée d'Orsay, The Getty Museum, Fondation Thyssen à Madrid), *Delacroix en héritage, autour de la collection Moreau-Nélaton* (2013, Musée Eugène Delacroix). Elle a aussi collaboré à de nombreux catalogues et ouvrages, notamment *Le photographe et son modèle, l'art du nu au XIXe siècle* (BnF/Hazan, 1997), *Courbet's landscapes* (The Getty Museum, 2006), *Alfons Mucha* (Musée du Belvédère, Musée Fabre, 2009).

Elle a publié *Peinture et photographie, les enjeux d'une rencontre,* chez Flammarion, en 2012.

Elle enseigne à l'Ecole du Louvre et à l'Institut de Sciences politiques de Paris.

Dominique Goy-Blanquet

présidente de la Société Française Shakespeare, professeur émérite à l'Université de Picardie, membre du comité de rédaction de la *Quinzaine littéraire*, contribue au magazine *Books* et au *Times Literary Supplement.* Parmi ses principaux ouvrages, *Shakespeare's Early History Plays: From Chronicle to Stage* (Oxford University Press, 2003), *Shakespeare et l'invention de l'histoire* (Le Cri, Bruxelles, 2004), l'édition de *Joan of Arc, A Saint for All Reasons: Studies in myth and politics* (Ashgate 2003), divers essais pour *Shakespeare Survey*, *Cambridge Companion*, *Literary Encyclopedia*, *Europe*, *Moreana, Law and Humanities*. Ses traductions comptent *Petit Wilson et Dieu le Père* (Grasset) d'Anthony Burgess, les conférences de W. H. Auden, *Shakespeare* (Anatolia), W. Van Quine, *Quiddités, Dictionnaire de philosophie intermittente* (Seuil). Vient de paraître à l'automne 2012 son édition posthume des travaux de Richard Marienstras, *Shakespeare et le désordre du monde*, chez Gallimard, Bibliothèque des idées.

Robin Harris
Musicien et compositeur pour le théâtre et la télévision, a composé plusieurs œuvres sur des films muets, dont récemment *Der Golem* de Wegener et Boese, qu'il interprète sur plusieurs instruments avec Laura Anstee.

Sarah Hatchuel
est professeur en littérature et cinéma anglophones à l'Université du Havre où elle dirige le Groupe de Recherche Identités et Cultures. Elle est l'auteur de *Lost, fiction vitale* (PUF, 2013) *Shakespeare and the Cleopatra/Caesar Intertext: Sequel, Conflation, Remake* (Fairleigh Dickinson University Press, 2011), *Shakespeare, from Stage to Screen* (Cambridge University Press, 2004) et *A Companion to the Shakespearean Films of Kenneth Branagh* (Winnipeg: Blizzard Publishing, 2000). Elle a notamment codirigé (avec Nathalie Vienne-Guerrin) les volumes *Shakespeare on Screen:* A Midsummer Night's Dream (2004), *Shakespeare on Screen:* Richard III (2005), *Shakespeare on Screen: The Henriad* (2008), *Television Shakespeare: Essays in Honour of Michèle Willems* (2008), *Shakespeare on Screen: The Roman Plays* (2009), *Shakespeare on Screen*: Hamlet (2011) et *Shakespeare on Screen:* Macbeth (2013). Elle a également édité les pièces de *Julius Caesar* et *Antony and Cleopatra* (New Kittredge Shakespeare collection, 2008). Elle travaille actuellement, avec Monica Michlin, sur un ouvrage à paraître en 2015 chez Rouge Profond: *"Et si...? Rêves et scénarios alternatifs dans les séries télévisées américaines.*

Andreas Höfele
professeur de littérature anglaise à l'Université de Munich, est l'auteur de *Stage, Stake, and Scaffold: Humans and Animals in Shakespeare's Theatre* (Oxford University Press, 2011), qui a obtenu le Prix littéraire Roland H. Bainton en 2012. Ses publications en allemand incluent plusieurs ouvrages sur l'art scénique de Shakespeare, le genre parodique à la fin du XIXe siècle et sur Malcolm Lowry, ainsi que six romans. Il a présidé la Deutsch Shakespeare-Gesellschaft, la Société Shakespeare allemande, de 2002 à 2011.

Ton Hoenselaars
professeur de littérature de la Renaissance au département d'anglais de l'Université d'Utrecht, Président de la Shakespeare Society of the Low Countries, a également présidé jusqu'en 2012 la European Shakespeare Research Association (ESRA). Il a publié de nombreux ouvrages sur l'histoire des affaires étrangères britanniques et sur la réception de Shakespeare autour du globe. Ses livres incluent *Images of Englishmen and Foreigners in the Drama of Shakespeare and his Contemporaries* (1992), *Shakespeare and the Language of Translation* (2004; revised 2012), et *Shakespeare's History Plays: Performance, Translation, and Adaptation in Britain and Abroad* (2004). Il vient d'éditer*The Cambridge Companion to Shakespeare and Contemporary Dramatists* (2012). Actuellement, avec Ieme van de Poel il prépare une édition annotée de la nouvelle traduction en néerlandais de *A la recherche du temps perdu* (vol. 1 paru 2009); conduit une recherche sur Shakespeare et les cultures de la commémoration; et rédige l'histoire culturelle de Ruhleben, le camp d'internement des civils britanniques à Berlin (1914-1918).

Peter Holland
a été Reader in Drama and Theatre à l'Université de Cambridge (1996-1997), puis directeur du Shakespeare Institute de Stratford et professeur à l'University de Birmingham (1997-2002) avant d'enseigner à Notre Dame, Illinois, et président de la Shakespeare Association of America en 2007-8. Son premier livre, *The Ornament of Action*, est une étude sur la mise en scène des comédies de la Restauration. Parmi ses travaux, l'édition de plusieurs pièces de Shakespeare (pour Penguin, Oxford University Press and the Arden Shakespeare), et de nombreux ouvrages sur leur histoire scénique, dont *English Shakespeares: Shakespeare on the English Stage in the 1990s*. Il est l'éditeur de *Shakespeare Survey*, et éditeur responsable de plusieurs collections dont une série en 18

volumes, *Great Shakespeareans* (avec Adrian Poole), *Oxford Shakespeare Topics* (avec Stanley Wells), et *Redefining British Theatre History* pour Palgrave. Library, et éditeur de la collection Redefining British Theatre History. Son article sur "William Shakespeare" est le plus long du nouvel *Oxford Dictionary of National Biography*. Son édition de *Coriolanus* pour Arden est parue en 2013.

Joël Huthwohl
Archiviste paléographe. De 2001 à 2008 il a été Conservateur-archiviste de la Bibliothèque-Musée de la Comédie-Française. Depuis 2008 il est directeur du Département des arts du spectacle à la Bibliothèque nationale de France. Il est l'auteur d'articles et ouvrages sur les arts du spectacle. Parutions récentes : *Comédiens et Costumes des Lumières. Miniatures de Fesch et Whirsker*. Bleu autour ; CNCS, 2011 ; « Suite biographiques » dans *Jean-Louis Barrault, une vie pour le théâtre*. Gallimard, 2010.

François Laroque
Professeur émérite de littérature anglaise à l'Université de la Sorbonne Nouvelle-Paris III, spécialiste de Shakespeare et du théâtre élisabéthain. Il est l'auteur de *Shakespeare et la fête* (Paris, PUF, 1988) repris sous une forme corrigée et augmentée dans *Shakespeare's Festive World* (Cambridge, CUP, 1991), de *Shakespeare comme il vous plaira* (Paris, Gallimard, 1991) et de King Lear, *l'œuvre au noir* (Paris, PUF, 2008). Il est également traducteur, notamment de Marlowe (*Le docteur Faust*, *Le Juif de Malte*) et de Shakespeare (*Roméo et Juliette*, *Le marchand de Venise* et *La Tempête* pour le Livre de poche classique et pour la Bibliothèque de la Pléiade. Ses deux projets en cours sont une édition-traduction des « Sonnets » et un essai qui pourrait s'intituler « Shakespeare dans tous ses états ».

Michèle Le Dœuff
Philosophe, directrice de recherche au CNRS, spécialiste de Francis Bacon, a fait partie de l'équipe dramaturgique du Théâtre de l'Aquarium pour *La Sœur de Shakespeare*. Auteure de *L'Imaginaire philosophique* (Payot 1980), de *L'Etude et le rouet; des femmes, de la philosophie*, etc. (Seuil 1989, rééd. 2008), et du *Sexe du savoir* (Aubier 1998, rééd. Flammarion 2000), elle a traduit et annoté *La Nouvelle Atlantide* de Bacon, avec Margaret Llasera (Payot 1983, rééd. G/F 1995), *Vénus et Adonis* (1984) ainsi que *Du Progrès et de la promotion des savoirs* (Gallimard 1991).

Florence March
Professeur de littérature anglaise des XVIe et XVIIe siècles à l'Université Paul Valéry-Montpellier 3 et membre de l' Unité Mixte de Recherche CNRS sur la Renaissance, l'Age Classique et les Lumières (IRCL). Chargée de mission par le Président de l'Université d'Avignon pour développer les relations de l'Université avec le Centre National des Ecritures du Spectacle de Villeneuve-lès-Avignon entre 2008 et 2010, et chargée de cours à l'Ecole Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre (ENSATT) de 2008 à 2012.
Elle a publié *Shakespeare au Festival d'Avignon. Configurations textuelles et scéniques*, 2004-2010 (L'Entretemps, 2012), *Ludovic Lagarde. Un théâtre pour quoi faire* (Les Solitaires Intempestifs, 2010), *La Comédie anglaise après Shakespeare. Une esthétique de la théâtralité 1660-1710* (Publications de l'Université de Provence, 2010) et *Relations théâtrales* (préface de Georges Banu, L'Entretemps, 2010). Elle a également co-dirigé l'ouvrage *Théâtre anglophone. De Shakespeare à Sarah Kane : l'envers du décor* (L'Entretemps, 2008) et publié avec Ludovic Lagarde un entretien : *Quand la littérature rencontre le théâtre* (Editions Universitaires d'Avignon, 2011).

Florence Naugrette
Professeur à l'Université Paris IV-Sorbonne, est historienne du théâtre, spécialiste du romantisme. Dans *Le Théâtre romantique* (Seuil, 2001), elle situe la production dramatique de Hugo, Musset, Dumas, Vigny, Mérimée dans le contexte de l'histoire culturelle, et s'intéresse à leurs mises en scène contemporaines. Dans *Le Plaisir du spectateur de théâtre* (Bréal, 2002), elle étudie le plaisir du spectateur comme cause finale du théâtre. Elle a co-dirigé les volumes *Corneille des romantiques*

(avec Myriam Dufour-Maître), *Hugo et la langue* (avec Guy Rosa), *Le Texte de théâtre et ses publics* (avec Ariane Ferry), et *Le Théâtre français du XIXe siècle* (avec Sylvain Ledda et Hélène Laplace-Claverie, L'Avant-Scène théâtre, 2008) et a dirigé le collectif Le Théâtre et l'exil consacré à Hugo (Minard, 2009). Elle prépare un volume collectif sur la poésie dans le théâtre contemporain (avec Marianne Bouchardon) et dirige l'édition en ligne intégrale des lettres de Juliette Drouet à Victor Hugo. En 2014, elle contribue aux *Nouveaux Cahiers de la Comédie-Française* en y présentant l'influence de Shakespeare sur les dramaturges romantiques.

Serge Santos
Administrateur de la Basilique Saint-Denis pour le Centre des Monuments Nationaux, auteur notamment de *Histoire de Saint-Denis, Basilique royale*, 1998, et Saint-Denis, *Dernière demeure des rois de France*, 2003.

Chantal Schütz
Maître de conférence à l'Ecole Polytechnique, s'est tournée successivement vers le théâtre et la musique (mémoires sur *"les mélodies de Charles Ives"* et sur *"Othello et l'opéra italien"*), puis vers l'informatique (ingénieur de recherche chez IBM-France de 1983 à 1993, DESS d'Intelligence artificielle à Paris VI en 1987), avant de revenir à Shakespeare dans le cadre d'une mission au théâtre du Globe à Londres (Leverhulme Fellow à l'université de Reading de 1995 à 1998). Spécialiste et interprète des musiques du monde anglophone, elle est également l'auteur de plusieurs ouvrages sur le théâtre de Middleton, dont dernièrement l'édition et la traduction de *Un Monde de fous, Messieurs* aux éditions Garnier (2013).

Catherine Treilhou-Balaudé
Professeur à Paris-III Sorbonne Nouvelle, responsable du Master d'Etudes théâtrales, est spécialiste de la réception scénique du théâtre de Shakespeare en France depuis le Romantisme. Auteur notamment de *Le Théâtre dans le théâtre : L'Illusion comique de Corneille,* (dir), Paris, CNDP, 2009, *Hamlet, énigmes du texte, réponses de la scène*, (dir), Paris, CNDP, coll Arts au singulier, 2012.

Gisèle Venet
Professeur émérite de Paris-III Sorbonne Nouvelle, spécialiste de Shakespeare, du théâtre, et des seizième et dix-septième siècles anglais, auteur de nombreux ouvrages sur Shakespeare et le drame élisabéthain dont *Temps et Vision tragique*, éditrice des textes de *Œuvres complètes de Shakespeare* pour la Pléiade, Gallimard.

Michèle Willems
a dirigé pendant vingt ans le Centre d'études du théâtre anglo-saxon de l'Université de Rouen. Auteur de *La genèse du mythe shakespearien, 1660-1780*, de *Shakespeare à la télévision*, d'études sur la réception de *Hamlet* en France, les adaptations de Ducis, Shakespeare à l'écran, cinéma et télévision, éditrice de *French Studies in Shakespeare and his Contemporaries* (University of Delaware Press in 1995), et *Travel and Drama in Shakespeare's Time* (Cambridge University Press, 1996).

Calendrier du congrès

Lundi 21 avril

8h-10h Inscription à l'Institut du Monde Anglophone, Paris-III, rue de l'École de Médecine

Théâtre de l' Odéon

11h Conférence inaugurale d'Yves Bonnefoy : « Pourquoi Shakespeare ? »
12h Andreas Höfele (Munich) : « Elsinore – Berlin: *Hamlet* in the Twenties »
15h Table-ronde *La Cour des grands* avec Luc Bondy, conduite par Georges Banu
16h Table-ronde *La Jeune Garde* avec David Bobée, Thomas Jolly, Vincent Macaigne et Gwenaël Morin, conduite par Leila Adham et Jean-Michel Déprats
17h30 Masterclass par les comédiens Philippe Calvario, Vincent Dissez et Émeric Marchand

Mardi 22 avril

École des Mines

9h-10h30
Panel 3 A Shakespeare Jubilees on three Continents (1864 and 1964)
Panel 7 Telling Tales of / from Shakespeare: Indian Ishtyle
Panel 20 Moving Shakespeare: Approaches in Choreographing Shakespeare
Panel 24 Shakespeare's World in 1916

11h-12h30
Panel 3 B Shakespeare Jubilees on three Continents (1864 and 1964)
Panel 17 Shakespeare and the Popular Culture within/Beyond the Asian Identities
Panel 27 Speaking 'but in the figures and comparisons of it'? Figurative speech made literal in Shakespeare's drama / page and stage
Panel 28 A Shakespearean festivals and anniversaries in Cold War Europe 1947-1988

14h Ton Hoenselaars (Utrecht) : « Great War Shakespeare: 'Somewhere in France' »

15h30-17h30
Séminaire 3 The Many Lives of William Shakespeare: Collaboration, Biography and Authorship
Séminaire 6 Global Shakespeare as Methodology
Séminaire 16 The Celebrated Shakespeare: public commemoration and biography
Séminaire 20 'The web of our life is of a mingled yarn, good and ill together': The Nature of Problem in Shakespearean Studies
Atelier 4 Shakespeare Theatre Needs Francophone Actors

19h30-22h Auditorium Saint-Germain

Film-concert : *Hamlet* de Sven Gade. Musique originale de Robin Harris
Ouvert au public sur réservation

Mercredi 23 avril

ÉCOLE DES MINES

9h-10h30

Panel 13 A	Popular Shakespeares in East Asia: Local and Global Dissemination
Panel 15 A	Celebrating Shakespeare: Commemoration and Cultural Memory
Panel 28 B	Shakespearean festivals and anniversaries in Cold War Europe 1947-1988

11h-13h

Séminaire 9	Legal Perspectives on Shakespearean Theatre
Séminaire 12	'Green' or Ecocritical Shakespeare: non-human nature as a character in his plays
Séminaire 13	The Shakespeare Circle
Séminaire 15	Shakespeare in French Film/France in Shakespearean Film

14h Peter Holland (Notre Dame, USA): Commemorating Shakespeare: From Westminster Abbey to Stratford-upon-Avon and beyond

16h-17h30

Panel 11	'The Undiscovered Country – the Future': Shakespeare in Science Fiction
Panel 15 B	Celebrating Shakespeare: Commemoration and Cultural Memory
Panel 31	Translations ofHamlet €in Minority Cultures/Minor Languages
Atelier 3	Textual and verse analysis in relation to performance: a workshop to read Shakespeare from the performer's viewpoint

SORBONNE - AMPHITHÉÂTRE LOUIS LIARD
Journée théâtre – Entrée libre

11h-13h 15-18h

Michèle Willems (Rouen) : « Avec ou 'sans muselière'? Les traductions de Shakespeare, de Voltaire à François-Victor Hugo »

Joël Huthwohl (BnF Arts du Spectacle) : « Shakespeare dans les collections du départements des Arts du Spectacle de la BnF

Rencontre avec Christian Schiaretti, conduite par Jean-Michel Déprats

Entretien avec Stuart Seide (sous réserve)

Jeudi 24 avril

ÉCOLE DES MINES

9h-10h30

Panel 8	Shakespeare and 'th'intertrafique' of French and English Texts and Manners
Panel 13 B	Popular Shakespeares in East Asia: Local and Global Dissemination
Panel 21	Diplomacy, International Relations and The Bard in the Pre- and Post-Westphalian Worlds
Panel 26	Shakespeare in French Theory

11h-12h30

Panel 1	Shakespeare in Brazilian Popular Culture
Panel 18	« As you like it » : La psychanalyse à la rencontre de Shakespeare
Panel 14 A	Shakespeare and Levinas
Panel 16	Shakespeare and Architecture

14h Michèle Le Dœuff (CNRS) : « Comme il nous plaira »

15h30-17h30

Séminaire 2	Biology through Shakespeare
Séminaire 7	'In this distracted globe'?: Cognitive Shakespeare
Séminaire 19	Shakespeare and Global Girlhood
Séminaire 21	Shakespeare Festivals in the 21st Century
Atelier 1	lien web avec l'Association Shakespeare en Argentine

19h30-23h30 **Opéra bastille**

I Capuletti e i Montecchi **de Bellini**
Réservations à l'Opéra

Vendredi 25 avril

École des Mines

9h-10h30

Panel 2 A	Shakespeare and Science
Panel 9	Bakhtinian Forays into Shakespeare
Panel 19	'This Earth'
Panel 22	Shakespeare and Marlowe

11h-12h30

Panel 2 B	Shakespeare and Science
Panel 4	Secular Shakespeares
Panel 12	Crossroads: 21st century perspectives on Shakespeare's Classical Mythology
Panel 14 B	Shakespeare and Levinas

14h Dominique de Font-Réaulx (Musée Delacroix) : « Les origines théâtrales de la photographie »

15h François Laroque (Paris-III): « The plague of custom'. Shakespeare's ambivalent anthropology »

16h-18h

Séminaire 1	Shakespeare on Film: The Romances
Séminaire 4	Early Shakespeare
Séminaire 8	La fabrique du personnage shakespearien
Séminaire 17	Shakespeare and Denotement
Atelier 2	'Shakespeare: Wherefore Art Thou ?' The places in his plays and the places that he knew

20h-22h30 **Cinéma Le Louxor**

***Les Enfants du paradis*, film de Marcel Carné**
Ouvert au public, réservations sur place

Samedi 26 avril

ÉCOLE DES MINES

9h-10h30

Panel 5 A	Born before and after Shakespeare
Panel 10 A	Shakespeare and Natural History
Panel 23:	Shakespeare, Satire and 'Inn Jokes'
Panel 25	Shakespeare et les romans hispano-américains

11h-12h30

Panel 5 B	Born before and after Shakespeare
Panel 10 B	Shakespeare and Natural History
Panel 29	The ends of means of knowing in Shakespeare and his world
Panel 30	Shakespeare et le roman

14h Sarah Hatchuel (Le Havre) : « The Shakespearean Films of the 1990s: Afterlives in transmedia »

15h30-17h30

Séminaire 5	Shakespeare and the Visual Arts
Séminaire 10	Shakespeare and Slavic / East and Central European Countries
Séminaire 11	'It's Shakespearian!': The critical fortune of a commonplace in France from 1820 to the present
Séminaire 14	'Many straunge and horrible events': Omens and Prophecies in Histories and Tragedies by Shakespeare and His Contemporaries
Séminaire 18	Shakespeare, Middleton and fatherless lineage
Atelier 5	Working from cue scripts: An actor's approach to performing duologues

19h-22h **VIEUX COLOMBIER**

***Othello*, dir. Léonie Simaga**
Réservations à la Comédie-Française

Dimanche 27 avril

10h-12h

Assemblée générale de la Société Française Shakespeare
Visites de musées (Delacroix, Victor Hugo...)

14h-18h **BASILIQUE DE SAINT-DENIS**

Visite et lecture-concert, « L'imaginaire royal ».
Clôture du congrès.

Organisation Dominique Goy-Blanquet, Chantal Schütz, Yan Brailowsky
Relations Université Line Cottegnies, François Laroque
Relations Théâtre Jean-Michel Déprats
Relations Presse Nathalie Gasser
Graphisme Guillaume Blanquet

Comité de pilotage international

La Société Française Shakespeare a constitué un comité de pilotage international « Anniversaires » et ouvert un site multilingue consacré aux célébrations passées et futures, qui tient à jour le calendrier des événements en préparation dans diverses capitales du monde.

- Elisabeth Angel-Perez (Paris-IV)
- Georges Banu (Paris-III)
- Marcel Benabou (OuLiPo)
- Christian Biet (Institut Universitaire de France)
- Yan Brailowsky (Société Française Shakespeare)
- Clara Calvo (Murcia, SEDERI, société ibérique d'études de la Renaissance)
- Roger Chartier (Collège de France)
- Jennifer Clement (Mexico, présidente du PEN Club du Mexique)
- Charlotte Coffin (Société Française Shakespeare)
- Line Cottegnies (Paris-III)
- Jean-Michel Deprats (Paris Ouest Nanterre La Défense)
- Michael Dobson (directeur du Shakespeare Institute, Stratford)
- Tobias Döring (Munich, Deutsch Shakespeare Gesellschaft)
- Roy Eriksen (Kristiansand, Norvège)
- Dominique Goy-Blanquet (Société Française Shakespeare)
- Sarah Hatchuel (Université du Havre)
- Andreas Höfele (Munich)
- Ton Hoenselaars (Utrecht)
- Peter Holland (Notre Dame, USA)
- Ioana Ieronim (Bucarest)
- Dennis Kennedy (Dublin)
- Douglas Lanier (New Hampshire)
- François Laroque (Paris-III)
- Jerzy Limon (Gdansk)
- Declan McCavana (Ecole Polytechnique)
- Garth McCavana (Harvard)
- Florence March (Montpellier)
- Martin Prochàzka (Prague)
- Paola Pugliatti (Florence)
- Aimara da Cunha Resende (Minas Gerais, Brazil)
- Carol Rutter (Warwick, UK)
- Patrick Sommier (MC93 Bobigny)
- Nathalie Vienne-Guerrin (CNRS Montpellier)

PSL www.univ-psl.fr

Paris Sciences et Lettres est l'université de recherche de prestige qu'ont créée en se rassemblant l'École normale supérieure, le Collège de France, l'ESPCI ParisTech, Chimie ParisTech, l'Observatoire de Paris, l'Université Paris-Dauphine et l'Institut Curie, institutions auxquelles se sont joints récemment Mines ParisTech ainsi que le Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris, le Conservatoire national supérieur d'Art dramatique, l'École nationale supérieure des beaux-arts, l'École nationale supérieure des Arts Décoratifs, la Fémis, le Lycée Henri-IV, la Fondation Pierre-Gilles de Gennes, l'Institut Louis-Bachelier et l'IBPC Fondation Edmond de Rothschild. PSL est la réponse institutionnelle à une ambition collective : susciter des convergences disciplinaires, dynamiser l'innovation et la créativité, attirer et former les meilleurs talents, faire de la recherche un véritable moteur de croissance.


SHAKE
SPEARE
450



RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Culture
Communication

SORBONNE
NOUVELLE

PARIS
SORBONNE
UNIVERSITÉ

ÉCOLE NORMALE SUPÉRIEURE



scérén
[CNDP-CRDP]
académie de Paris

UNIVERSITÉ
RENNES

UNIVERSITÉ
LE HAVRE


IRCL

UNIVERSITÉ
de Picardie
Jules Verne

FDA

CREA


UNICAEN
université de Caen
Basse-Normandie

université
Paris Ouest
Nanterre La Défense

PSL
RESEARCH
UNIVERSITY

MINES PARIS
ParisTech


ODEON
Théâtre de l'Europe

OPERA
de PARIS

COMÉDIE-FRANÇAISE
1680

Musée
d'art et d'histoire
du Judaïsme


musée national
Eug Delacroix

éditions
THIERRY MARCHAISSE

MAISONS
VICTOR HUGO
Paris - Guernesey

Maison
Jean Vilar
AVIGNON


france
culture

jour
2fête

SHAKESPEARE AND COMPANY
KILOMETER ZERO PARIS

CNL
Centre national du livre


CARLOTTA

MAIRIE DE PARIS

îledeFrance